

二 5「野地還沒有草木，田間的菜蔬還沒有長起來，因為耶和華上帝還沒有降雨在地上，也沒有人耕地（工作）。」

「工作」這個字是一個不定詞（to work）。不定詞是一個「不受限定」的詞，它不受人稱、單複數及陰陽性的限定。希伯來文的不定詞有兩種，一種是一般字型，一種是組合字型。一般字型往往跟著一個完成式或未完成式同動詞的字當作強調句子，組合字型最常出現的就是加上介詞 לְ (le)，如英文 to，在句子的第二個動詞使用，在這裡就是這種用法，介詞的母音遇喉音的 ע (ayin) 變音為 לַ (la)。

「也沒有人耕地」這個句子直譯是「沒有人工作這地」，主要的句子是個無動詞的名詞句子「沒有人」，動詞是被省略的「是」，因此「工作」要以不定詞的型態出現，動詞字根是 עֲבַד (ayin-bet-dalet)，主要的意思是「工作」。

「工作」在聖經的用法有以下數種：

- 一、工作、耕種 創三 23「耶和華上帝便打發他出伊甸園去耕種...」
- 二、作奴僕 耶二十五 14「因為有多國和大君王，必使迦勒底人作奴僕...」
- 三、事奉、服事、辦理 創十四 4「他們已經事奉基大老瑪十二年...」

中文聖經有些經文將此字翻譯為「修理」。例如：創二 15「耶和華上帝將那人安置在伊甸園，使他修理看守。」申二十八 39「你栽種修理葡萄園，卻不得收...」從這些翻譯中看來早期中文使用「修理」，意思是「修剪」，而不是指損壞的修復。

「工作」這個字也可以解釋為「事奉」，進而指「崇拜」。因此，有人解釋亞當在伊甸園中是在「崇拜」耶和華，而不是「工作」。由於聖經中視工作是好的，我個人認為沒有必要引申得那麼遠，那麼不平常，而且二 15「工作」帶著受詞「她」，必然是指園子。亞當被上帝安置（休息）在伊甸園「工作」「看守」，乃是一般照料果園的工作。新約聖經西三 23 教導我們「無論作什麼，都要從心裡作，像是給主作的，不是給人作的。」凡事都是為主而作，我們就應該把每一件事盡心盡力的作好，而且高高興興的去作。

二 5-6「野地還沒有草木，田間的菜蔬還沒有長起來，因為耶和華上帝還沒有降雨在地上，也沒有人耕地（工作）。但有霧氣從地上騰，滋潤遍地。」草木、菜蔬生長的條件是「水」和「人工作」，現在有了霧氣（水），就需要造人了。接著的二 7 便描述造人。

第二章的起頭和第一章的記載顯然有重覆現象，第一章的記載是結束在二 3，還是二 4 第一句「創造天地的來歷」，還是到二 4 結束。學者有不同的意見，我個人以「來歷」往往用為段落的起頭認為是在二 3 結束。